

حجية الورقة الرسمية في الإثبات

La Force prodent de l'acte authentique



هلال العيد

القانون المدني القديم وفي أحكام قانون الإثبات المصري في سنة 1968 استبدل مصطلح الورقة الرسمية بالمحرر الرسمي بحجة أن هذا الأخير أشمل وأدق من الورقة لكون أن لفظ الورقة لا يعبر عن جوهر الإثبات، أما لفظ المسند فإنه يطلق أحيانا على الواقعة القانونية ذاتها لا على أداة إثباتها، أما كلمة العقد إستعماله الدارج يعبر على المحرر المادي الذي يتضمن العقد المعنوي ولذا فإن المحرر لا يجوز أن يسمى عقداً، وعليه فإن المادة 10 من قانون الإثبات تعرف المحرر الرسمي على أنه يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة ما تم على يديه أو ما تلقاه من ذوي الشأن وذلك طبقاً للأوضاع القانونية في حدود سلطته وإختصاصه، تجدر الإشارة إلى أن هذا النص لا يختلف من حيث الصياغة عن النص الوارد في التقنين المدني الجزائري سوى في لفظ المحرر وعبارة الضابط العمومي فقط، ولكي يكون العقد يجب أن تتوفر فيه مجموعة من الشروط.

المبحث الثاني: الشروط التي يجب توفرها في العقد الرسمي: فبالرجوع إلى نص المادة 324 أنه يشترط في العقد الرسمي توافر ثلاث شروط وهي أن يصدر العقد من موظف عام، أو ضابط عمومي، أو مكلف بخدمة عامة

L'acte authentique doit être établi par un fonctionnaire un officier public ou une

personne chargée d'un service public ، وأن يكون الشخص الذي صدر عنه العقد ذات سلطة وإختصاص بإصداره، ويجب كذلك مراعاة الأوضاع القانونية التي يترتب على تخلفها عيب جوهري و نتناول هذه الشروط في ثلاث مطالب بحيث نخصص لكل شرط مطلباً خاص به.

الفرع الأول: صدور المحرر من موظف أو ضابط عمومي أو مكلف بخدمة عامة: تنص المادة 324 من التقنين المدني على أن العقد الرسمي عقد يثبت فيه موظف أو ضابط عمومي أو شخص مكلف بخدمة عامة، وهؤلاء الأشخاص هم المكلفون بإصدار العقود، وهذا لا يستلزم أن يقوم الموظف العام أو الشخص المكلف بخدمة عامة بتحرير العقد بخطه وإنما يكفي أن يكون المحرر صادراً عنه وهذا ما يتحقق بقيام الموظف العام أو المكلف بخدمة عامة بعملية توثيق المحرر وتوقيعه بعد تحريره، ويقصد بالموظف العام كل من قام بشغل وظيفة عامة

وجاء في تعريفها للعقد كما يلي " الورقة الرسمية هي التي يثبت فيها موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة، ماتم لديه أو ما تلقاه من ذوي الشأن وذلك طبقاً للأوضاع القانونية في حدود سلطته وإختصاصه " ومن خلال هذا التعريف نلاحظ العقد هو الورقة الرسمية وهي التي يثبت فيها موظف عام أو مكلف بخدمة، وهذا جد منطقي لأن خلال فترة صدور القانون المدني إلى سنة 1988 كانت العقود توثق من طرف موظفين بما فيها الموثق، كما سنرى فيما بعد، أما بعد صدور هذا القانون 14-88 نجد أن صياغة المادة 324 من القانون المدني جاءت على النحو التالي في تعريفها للعقد الرسمي " العقد الرسمي عقد يثبت فيه الموظف أو ضابط عمومي أو شخص مكلف بالخدمة عامة، ماتم لديه أو ما تلقاه من ذوي الشأن وذلك طبقاً للأشكال القانونية وفي حدود سلطته وإختصاصه " وتحليل هذا النص نجد أن المشرع الجزائري استبدل مصطلح الورقة الرسمية بالعقد acte ولكن بالغة الفرنسية نفس المصطلح، مع إضافة عبارة الضابط العمومي إلى جانب الأشخاص الذين يتولون تحرير العقود، كما استبدل مصطلح الأوضاع القانونية، بكلمة الأشكال القانونية في اللغة العربية.

المطلب الثاني: مفهوم العقد الرسمي في القانون المدني الفرنسي: يعرف القانون المدني الفرنسي العقد الرسمي على أنه العقد الذي يتلقاه الضابط العمومي في حدود إختصاصه والذي يقوم بتحريره حسب ما جاء في نص المادة 1317 بنصها على: l'acte authentique est celui a été reçu: par offices publics ayant le droit d'instrumenter sans le lieu ou l'acte a été rédigé et avec solennités requises ، ومن خلال هذا التعريف يجب بالضرورة أن يحضر العقد باللغة الفرنسية، كما أن العقد يجب تحترم فيه الشروط الشكلية كالتسجيل والطابع، كما يجب أن تتوفر الشروط اللازمة في الضابط العمومي المكلف بتحرير العقد، وتجدر الإشارة إلى أن المادة السالفة الذكر لم تشمل بالتعديل منذ زمن بعيد، في حين أن القانونين الأساسيين الخاصة بالتوثيق هي التي تخضع للتعديل عندما تقتضي الضرورة.

المطلب الثالث: مفهوم الورقة الرسمية في القانون المدني المصري وقانون الإثبات:

إختلف القانون المصري عن التشريعين الجزائري والفرنسي في تعريف الورقة الرسمية في ظل

الجزء الثاني

مقدمة: سبق وأن تناولنا في الجزء الأول ونحن في صدد تعليق على القرار الصادر بتاريخ: 1996/07/17 الصادر عن الغرفة المدنية للمحكمة العليا، إذ أن هذا القرار يثير إشكاليين متالتين، أما بالنسبة للإشكالية الأولى فهي تتعلق بحجية القرائن القانونية في الإثبات، في حين تتعلق الإشكالية الثانية في نفس القرار بمدى حجية الورقة الرسمية في إثبات التصرفات القانونية، فمتى إنعقد التصرف وفقاً للشروط الموضوعية من الرضا والمحل والسبب والأهلية، ومتى توفرت فيه الشروط الشكلية وهي الكتابة الرسمية فإن العقد صحيح ومرتب لكامل آثاره القانونية وله الحجية المطلقة في الإثبات، بحث أن عقد البيع المحرر بتاريخ: 1990/10/10 إنعقد صحيحاً وفقاً للشروط الشكلية والموضوعية السالفة الذكر، سبق لنا في بداية التعليق على القرار وأن درسنا بإيجاز مدى حجية الأحكام والقرارات القضائية بما فصلت فيها من الحقوق بين الأطراف في الجزء الأول، وخلال هذا الجزء نتناول بإيجاز لمفهوم الورقة الرسمية؟ والشروط الواجب توفرها؟ ومدى حجيتها في إثبات؟

المبحث الأول: مفهوم العقود الرسمية في التشريع الجزائري وفي ظل القانون المقارن:

الطلب الأول: مفهوم العقد الرسمي في التشريع الجزائري: أبقى على إصطلاح العقد acte كما هو الحال بالنسبة للقانون الفرنسي القديم والحديث، حيث إعتبر الورقة الرسمية هي العقد من خلال تعديل المادة 324 من القانون المدني بموجب قانون رقم: 14-88 في حين أن القانون المصري القديم سار على إصطلاح الورقة، إلى غاية صدور لإثبات المصري في سنة 1968 الذي استبدل لفظ الورقة الرسمية بالمحرر، واستقر الفقه على هذا الإصطلاح لكون المحرر له مدلول أدق من مدلول الورقة وأوسع وأشمل من مدلول المسند بحجة أن لفظ الورقة لا يعبر عن جوهر الإثبات بالكتابة وعليه فنحن نساند هذا الإتجاه، لتحديد المقصود من العقد الرسمي في التشريع الجزائري، يجب التمييز بين المرحلة السابقة لصدور القانون رقم: 14-88 المؤرخ في 03 ماي 1988، والفترة اللاحقة له فبالرجوع إلى أحكام المادة: 324 قبل تعديلها في سنة 1998 نجد والمشرع في هذه المرحلة فضل إستعمال مصطلح الورقة الرسمية،

التوثيق، و تسيير هذه المكاتب من طرف موقوفون يشكلون سلكا من الموظفين يخضعون لأحكام الأملر رقم: 133-66 المؤرخ في 21 جوان 1966 المتضمن القانون الأساسي للوظيفة العمومية، و بالتالي فإن الموقف يخضع لشروط الخاصة بالموظف من حيث التعيين و التصنيف و الترقية، و يتلقى مرتبه من الخزينة العامة، و يخضع الموقفون أثناء تادية مهامهم للسلطة السلمية للنواب العامون و يعين الموقف بقسرار من وزير العدل لأول مرة بصفته متمرن، ثم يتم ترسيمه بعد سنة واحدة من التريص، و يزود الموقف بكاتب و مساعد و مستكتب، و عملا بنص المادة 02 من المر رقم: 91-70 المشار إليه أعلاه يتلقى كل الوثائق و العقود التي يتعين على الأطراف أو يرغبون إعطاء الصبغة الرسمية الخاصة بعقود السلطة العامة و تأكيد تاريخها أو حفظها أو تحرير نظير أو نسخة منها، و أن الموقف مقيد بإختصاص المحكمة التي يعمل بدانرتها، و إنتهى العمل بهذا الأمر في سنة 1988.

المرحلة الثالثة: أهم ما يميز هذه المرحلة و هي صدور القانون رقم: 27-88 المؤرخ في 12 جويلية 1988 المتضمن تنظيم التوثيق، و كذلك صدور القانون رقم 14-88 المؤرخ في 3 ماي 1988 المتضمن تعديلات المادة 324 من القانون المدني، بحيث أن القانون 14-88 أضاف أحكام المواد 13، 14، 12 التي كانت ضمن الأمر رقم 91-70 المؤرخ في 15 ديسمبر 1970 المتضمن تنظيم التوثيق، لنص المادة 324 من القانون المدني، و في إطار أحكام المادة 324 نجد و أنها أعطت تعريفا موسعا للورقة الرسمية إلى جانب الأشخاص المكلفين بتحرير الأوراق الرسمية و هو الضابط العمومي officier public إلى جانب كل من الموظف العام le fonctionnaire public و الموظف بالخدمة chargé d'un service و هذا جد منطقي لأن المادة 5 من القانون رقم 27-88 السالف الذكر تنص صراحة على أن الموقف ضابطا عموميا يتولى تحرير العقود التي يحدد القانون صفتها الرسمية و كذا العقود التي يود الأطراف إعطاءها هذه الصبغة، و بهذه الصيغة أصبح الموقف ضابط عمومي يتولى تحرير العقود، بعد ما كان في ظل الأمر رقم 91-70 موظفا عاما خاضعا لأحكام قانون الوظيفة العمومية، و في إطار الأحكام الجديدة لتوثيق فإن هذا الأخير يسند له مكتب عمومي للتوثيق يتولى تسييره لحسابه الخاص تحت مسؤولية كما يشكل الموقفون مهنة تمارس للحساب الخاص، بعد ما كانت مهنة التوثيق و وظيفة، و إستمر العمل بهذا القانون إلى غاية صدور القانون رقم 02-06 المؤرخ في 20 فبراير 2006 يتضمن مهنة الموقف، و نجد الإشارة إلى أن هذا القانون لا يختلف مبدنيا عن القانون رقم 27-88 السالف الذكر سوى في بعض الشروط و بعض المفاهيم فيما يخص شروط

الموظف قبل إبلاغه بقرار العزل تعد صحيحة و مرتبة لكامل آثارها كما أشرنا في السابق عملا بنظرية الموظف الواقعي أو الفعلي.

الفرع الثاني: سلطة المكلف بإصدار المحرر من حيث الموضوع: إن عملية إصدار العقود الرسمية ترتبط أساسا بالإختصاص النوعي أو الموضوعي بإصدارها، لأن الموظف و الضابط العمومي، أو المكلف بخدمة عامة ليس له سلطة مجردة في إصدار العقود الرسمية، و إنما تكون له سلطة إصدار العقود التي يختص بها نوعيا أو موضوعيا، و لقد عبرت عن هذا نص المادة 324 من القانون المدني ما "..... ما تم لديه أو ما تلقاه من ذوي الشأن و في حدود سلطته و إختصاصه" و لتحديد السلطة المختصة نوعيا أو موضوعيا بتوثيق العقود المثبتة للتصرفات القانونية المالية كانت أم شخصية و لقد مرت هذه السلطة و هذا الإختصاص الموضوعي بثلاث مراحل.

المرحلة الأولى: الفترة السابقة لصدور الأمر رقم 91-70 المؤرخ في 15/12/1970 يتضمن تنظيم التوثيق، و أهم ما يميز هذه الفترة أن القانون المدني لم يرى النور، فكل ما في الأمر أن العقد الرسمي كان تسري عليه أحكام المادة 1317 من القانون المدني الفرنسي فيما يخص الصياغة، أما فيما يتعلق بالتصرفات موضوع التوثيق فإنها تنقسم إلى تصرفات مالية و شخصية، فأما العقود المثبتة لتصرفات المالية فإنها توثق من طرف المكاتب و المحاكم العمومية الخاصة بالتوثيق، فإن أغلب التصرفات القانونية توثق بالمحاكم و يقوم بهذه المهمة كتاب الضبط الموقفين des greffiers notaire و إستمر بهذا العمل إلى غاية صدور الأمر رقم 91-70 المشار إليه أعلاه، و نص في مادته الأولى تلغي المكاتب و المحاكم العمومية الخاصة بالتوثيق، و تنشأ مكاتب للتوثيق نسند إليها إختصاصات المحاكم و المكاتب العمومية بالتوثيق، و بهذا الأمر تم إلغاء المكاتب و المحاكم العمومية الخاصة بالتوثيق، أما بالنسبة بالنسبة لعقود الحالة المدنية فقبل صدور الأمر رقم: 20-70 المؤرخ في 19/02/1970 المتعلق بالحالة المدنية فإن عقود الميلاد و عقود الزواج، و عقود الوفاة، فإنها تسجل أمام ضباط الحالة المدنية و قسا للقانون المدني الفرنسي، أما بعد صدور الأمر رقم: 20-70 المشار إليه أعلاه، و حسب نص المادة 6 منه فإن عقود الحالة المدنية تسجل في كل بلدية في ثلاث سجلات، أمام ضباط الحالة المدنية، و ضباط الحالة المدنية هم رؤساء البلديات، و نواب رؤساء رؤساء البعثات الدبلوماسية، و المشرفين على الدوائر القنصلية، و رؤساء المراكز القنصلية.

المرحلة الثانية: فبدأت بالعمل بالأمر رقم: 91-70 المؤرخ في 15/12/1970 المتضمن تنظيم التوثيق و بهذا الأمر تم إلغاء المكاتب و المحاكم العمومية الخاصة بالتوثيق، و إستبدالها بمكاتب

سواء كانت دائمة أو مؤقتة، سواء أكان يشغلها بمقتضى قرار تعيين أو بموجب عقد إداري، و سواء أكانت مؤجورة أو غير ذلك، تابعة لسلطة مركزية أو جهاز إقليمي أو محلي ما دامت واردة في ميزانية الدولة، فإن العقود التي تصدر عن الموظف العام تعد عقودا رسمية حتى و لو كان قرار التعيين مخالفا للقانون أو صادرا من سلطة غير شرعية، و كذلك تعد جميع العقود الصادرة عنه بعد عزله و قبل إبلاغه بقرار العزل تعتبر محررات رسمية صحيحة و منجزة لآثارها عملا بنظرية الموظف الفعلي le fonctionnaire de fait و تطبيقا لنظرية الإعتداد بالأوضاع الواقعية و الأوضاع الظاهرة، أما الضابط العمومي l'officier public: و يقصد به كل شخص مفوض من قبل السلطة العمومية يتولى تحرير العقود التي يشترط فيها القانون الصبغة الرسمية فأما الضباط العموميين هم الموقوفون، و المحضرون و كذا محافظو البيع بالمزاد، أما المكلف بالخدمة العامة و هو كل شخص مؤهل قانونا ببناء على تكليف من السلطة للقيام بتحرير بعض الأوراق كالخبراء المكلفين من طرف القضاة للقيام ببعض المهام لمساعدة القاضي في بعض المسائل الفنية العالقة.

المطلب الثاني: توافر سلطة إصدار المحرر و الإختصاص بإصداره: جاء في آخر نص المادة 324 من التقنين المدني ".... في حدود سلطته و إختصاصه" و من هنا يجب علينا تحديد الأشخاص المأمورين بإصدار العقود و كذا الإختصاص الموضوعي و النوعي بإصدار المحررات، و يجب أن نجيز ذلك في فرعين نخصص الفرع الأول للإختصاص الموضوعي من حيث الأشخاص، و الفرع الثاني نتناول فيه سلطة المكلف بإصدار المحرر من حيث الموضوع.

الفرع الأول: الإختصاص الموضوعي من حيث الأشخاص: لا تتوفر للموظف أو الضابط العمومي أو المكلف بخدمة عامة سلطة إصدار العقود إلا إذا قام به مانع شخصي يجعله غير صالح لإصداره، و يوجد مانعان فالأول يتحقق عندما تكون للموقف مصلحة شخصية في المحرر أو أن تربطه بأصحاب الشأن فيه أو بمن يشهدون عليه رابطة قرابة أو مصاهرة إلى الدرجة الرابعة، المادة 19 من قانون رقم 02-06 المؤرخ في 20 فبراير 2006 يتضمن تنظيم مهنة الموقف، و أساس هذا المانع هو رفع مظنة المحابسة أو التأثير على أحد المتعاقدين أو الشهود و تتحقق مصلحة الموقف الشخصية ليس فقط إذا كان هو أحد أصحاب الشأن في العقد، و يتعدى ذلك إذا كان الموقف وكيفا أو كفيلا أو شريكا لأحد أصحاب الشأن في المحرر، أما المانع الثاني فيتعلق بعزل الموقف و توقيفه من مهامه، فالموظف الذي يوقف عن عمله بسبب تاديبه ناتج عن خطأ مهني لا تكون له سلطات وظيفته و إن كان لا يفقد صفته كموظف عام، إلا أن العقود التي تصدر من

الإلتحاق تم إلغاء الشروط السابقة التعجيزية التي كانت تقف أمام حملي الشهادات العليا، و نم إلغاء شرط الأقدمية المنصوص عليه في أحكام المرسوم التنفيذي رقم 89-144 المؤرخ في 8 أوت 1989 الذي يحدد شروط الإلتحاق بمهنة الموثق و ممارستها ونظامها الإنضباطي وقواعد تنظيم المهنة و سير أجهزتها ، إضافة إلى هذا الشرط فإنه في ظل القانون الجديد ، تم إدراج شهادة الكفاءة المهنية للموثق يتم الإلتحاق بها عن طريق مسابقة ، تنظمها وزارة العدل بعد إستشارة الغرفة الوطنية للموثقين ، كما أضاف القانون حصانة لمكتب الموثق ، بحيث لم يكن مكتب الموثق يحضى بهذه الحماية سابقا ، ليس الموثق وحده هو المكلف بتحرير العقود بل هناك طائفة أخرى من الأشخاص تسند لهم هذه المهمة في حدود الإختصاص ، و هؤلاء الموظفين هم الخاضعون لأحكام المرسوم الرئاسي 405-02 المؤرخ في 26 نوفمبر 2002 المتعلق بالوظيفة القنصلية ، فإنه يؤهل رئيس المركز القنصلي القيام بالمهام التوثيقية ، المتعلقة بستلام تصريحات الرعايا الجزائريين و تحريرها و التصديق عليها ، و تحرير الوصايا من العقود الأحادية الطرف التي يقدمها له هؤلاء الرعايا و التصديق عليها و استلامها لإيادها أو التصديق على التوقيعات الأشخاص المشاركين في إبرام تلك العقود إذا كانت تتعلق بأثسياء أو مصالح قائمة في التراب الوطني ، التصديق على توقيع الرعايا الجزائريين على مختلف أنواع الوثائق ، التصديق على العقود و الوثائق التي تسلمها السلطات الجزائرية أو سلطات بلد الإقامة و التصديق على نسخ العقود و الوثائق ، و فضلا عن هذا يقوم رئيس المركز القنصلي بتقيد عقود الحالة المدنية القنصلية المتعلقة بالميلاد و الزواج الوفاة ، و تكون للقنصل و أعوان السلك الدبلوماسي سلطة توثيق هذه المحررات في البلدان التي يمثلون فيها الجزائر ، و تكون لهذه الوثائق صيغة رسمية في الجزائر تطبيقا للإمتداد الإقليمي لسلطة الدولة خارج حدودها .

الفرع الثالث : سلطة الإختصاص من حيث المكان :
بالرجوع إلى نص المادة 324 من القانون المدني نجد و أن سلطة توثيق العقود الرسمية يقوم بها كل من الموظف العام ، وكذا الضابط العمومي ، و المكلف بالخدمة العامة ، و أن هؤلاء يمارسون وظائفهم في دائرة إختصاص يخضعون فيها لإصدار محررات الرسمية ، و عليه فإنه يشترط في العقد الرسمي أن يكون صادرا في دائرة إختصاص المكاني للموظف العام أو الضابط العمومي أو المكلف بخدمة عامة ، و في تحديد الإختصاص المكاني لكل من الموظف أو الضابط العمومي أو المكلف بالخدمة ، فإذا تعلق الأمر بالموظف فإن الإختصاص يحدده القانون حسب طبيعة الوظيفة التي يمارسها ، و يختلف الأمر فيما إذا كان الموظف يتمتع بإختصاص وطني أو إقليمي أو محلي أما الضابط العمومي أو الموثق

فإن الإختصاص في ظل الأمر رقم 91-70 المؤرخ في: 15/12/1970 المتضمن تنظيم التوثيق فإن الإختصاص الموظف المكلف بتوثيق العقود هي دائرة إختصاص المحكمة أما الإختصاص المكاني للموثق في ظل أحكام القانون رقم 27-88 و القانون رقم 06-08 فإن إختصاص الموثق يمتد إلى كامل التراب الوطني ، فإن أصحاب الشأن غير مقيدين بدائرة إختصاص توثيق عقودهم .

المطلب الثالث : مراعاة الأوضاع القانونية التي يترتب على تخلفها عيب جوهرى : إشتربت المادة 324 من القانون المدني لإعتبار العقد الرسمي أن يكون روعيت فيه الأشكال القانونية ، لكن في الواقع يجب أن نفرق بين الأوضاع التي يترتب على تخلفها عيب جوهرى و تلك التي لا يترتب على تخلفها مثل هذا العيب ، فالأولى دون الثانية هي التي يحسب تخلفها دون إعتبار العقد رسميا ، و من خلال هذا ما هي الأوضاع التي يتطلب قانون التوثيق مراعاتها في العقد الرسمي ؟ و ما هي أسس التمييز بين الأشكال التي يترتب على تخلفها عيب جوهرى ؟ و ما هي الأشكال التي لا يترتب على تخلفها مثل هذا العيب ؟ و سوف نجيز في ثلاث فروع رئيسية و هي .

الفرع الأول : الأوضاع التي يتطلب القانون مراعاتها : لكي يكون العقد الموثق صحيحا يجب أن تراعى فيه مجموعة من الأشكال ، و من أهمها حضور أصحاب الشأن و الشهود أمام الموثق عند تحرير العقد ، و يجب كذلك كتابة العقد باللغة العربية ، و يجب أن يحتوي العقد على بيانات يجب كتابتها ، و يجب كذلك على الموثق إتباع مجموعة من الإجراءات و نتناول كل هذا على التوالي .
أولا : الأشخاص الذين يجب حضورهم أثناء تحرير العقد : يلزم توثيق المحرر في حضور أصحاب الشأن فيه أو من ينوب عنهم نيابة قانونية أو إتفاقية ، مع التحقق من توفر الأهلية اللازمة وصحة النيابة و حدودها المادة 29 من القانون رقم 06-02 المتضمن تنظيم التوثيق ، كذلك يلزم أن يكون توثيق العقد في حضور شاهدين و لا صالح لهما في العقد ، و لا تربطهم بأصحاب الشأن في المحرر أو الموثق صلة قرابة أو مصاهرة إلى غاية الدرجة الرابعة ، المادة 324 مكرر 02 و المادة 19 من القانون رقم 02-06 : إلى جانب هذين الشاهدين قد يوجد شاهدان أحران لمجرد التعرف على شخصية أصحاب الشأن إذا لم تكن ثابتة بوجه رسمي كالبطاقة الشخصية ، و لا يشترط في هذين الشاهدين سوى أن يكون بالغين عاقلين نص المادة 324 مكرر الفقرة الثانية من القانون المدني ، و إذا كان أصحاب الشأن يجهل اللغة التي يحرر بها العقد فإنه يلزم أن يكون توثيق المحرر بحضور مترجم يقدمه أصحاب الشأن المادة 29 من القانون رقم 06-02 المتعلق بتنظيم مهنة الموثق ، في اللانحة التنفيذية لقانون التوثيق المصري إذا كان أصحاب الشأن ضريرا أو ضعيف البصر أو أبكم ، فإنه يلزم أن يكون توثيق المحرر

بحضور من يعاونه ، في حين قانون التوثيق الجزائري أغفل عن هذا الحكم و بالتالي فإنه يمكن الإحالة ذلك إلى القواعد العامة في القانون المدني إنطلاقا من نص المادة 80 و التي تنص صراحة على أنه إذا كان الشخص أصم أو أبكم أو أعمى أصم و تعذر عليه بسبب تلك العاهة التعبير عن إرادته ، جاز للمحكمة أن تعين له وصيا قضائيا يعاونه في التصرفات التي تقتضيها مصلحته لأن إقدام صاحب الشأن ذو عاهة لإبرام العقد يؤثر على صحة هذا الأخير

ثانيا : اللغة و الطريقة التي يجب إستعمالها : تنص المادة 26 من القانون رقم 02-06 المتضمن مهنة التوثيق تحرير العقود التوثيقية ، تحت طائلة البطلان ، باللغة العربية في نص واحد و واضح تسهل قراءته و بدون إختصار أو بياض أو نقص ، و تكتب المبالغ و السنة و الشهر و يوم الموقع على العقد بالحروف و تكتب التواريخ الأخرى بالأرقام ، و يصادق على الحالات في الهامش أو في أسفل الصفحات و على عدد الكلمات المشطوبة في العقد بالتوقيع بالأخرى الأولى من قبل الموثق ، و الأطراف و عند الإقتضاء الشهود و المترجم يتبين من خلال هذا أن اللغة التي يحرر بها العقد هي العربية ، فإن أثر تخلف الشرط يكون البطلان المطلق ، كما أدرجت المادة الطريقة التي يجب إستعمالها في كتابة العقد و هذا ما نصت عليه المادة 27 من نفس القانون بنصها يجب ألا تتضمن العقود أي تحوير أو كتابة بين الأسطر أو إضافة كلمات ، تعتبر الكلمات المحررة أو المكتوبة بين الأسطر أو المضافة باطلة تكون الكلمات المشطوبة غير المتنازع في عدد ها مكتوبة بشكل لا يشوبه أي شك أو إلتباس ، و يصادق عليها في آخر العقد ، إضافة طريقة إستعمال الكلمات في العقد فإنه ثمة بيانات يجب كتابتها

ثالثا : البيانات التي يجب كتابتها : إلى جانب البيانات الخاصة بالتصرف الذي يتضمنه المحرر و التي يتلقاها الموثق و أصحاب الشأن ، أو تتم أمام الموثق يجب أن يتضمن العقد بيانات عامة جاء بها قانون التوثيق ، بحيث لا يجوز أن يخلو منها أي محرر و هذه البيانات هي التي نصت عليها المادة 29 من القانون المتضمن مهنة التوثيق و هي إسم و لقب و مرقم مكتبه ، إسم و لقب و صفة و موطن و تاريخ و مكان ولادة الأطراف و جنسيتهم إسم و صفة ، موطن و تاريخ و مكان ولادة الشهود عند الإقتضاء ، إسم و لقب و موطن المترجم عند الإقتضاء ، تحديد موضوع العقد أو التصرف المكان و الشهر و السنة و اليوم الذي أبرم فيه التصرف ، و عندما يتعلق الأمر بالإنبات تقديم وكالات الأطراف المصادق عليها التي يجب أن تحق بأصل العقد ، التتويه على تلاوة الموثق على الأطراف في مجلس العقدة أهم النصوص الجبائية و كل الحقوق المقبوضة بعنوان رسوم التسجيل و الطابع وفقا لتشريع الخاص المعمول به ، توقيع الأطراف و الشهود و

الموثق و المترجم عند الإقتضاء .

رابعاً: الإجراءات التي يجب على الموثق إتباعها في تحرير العقد : تنقسم الإجراءات التي يجب إتباعها إلى إجراءات تتعلق بقبول توثيق العقد ، و إجراءات تعقب قبول توثيق العقد ، إذا سنعرض للإجراءات على التوالي:

1- أما الإجراءات المتعلقة بقبول توثيق العقد تتمثل في التحقيق من أداء رسم التوثيق التحقيق من أن العقد المحرر مؤثر عليه من مصالح الشهر العقاري إذا كان من العقود الخاضعة لهذا الإجراء ، التحقق من أن التصرف الذي يتضمنه المحرر ليس ظاهر البطلان لعدم أهلية أحد أطراف العقد أو لتخلف الرضا أو غير ذلك من الأسباب التي تؤدي حتماً إلى بطلان التصرف أو قابليته ، التحقق من صفة و سلطة من ينوب عن أصحاب الشأن في العقد و للموثق أن يطلب تقديم المستندات اللازمة لتحقيق من ذلك لإرفاقها بأصل العقد ، و في حالة رفض الموثق تحرير العقد فإن اللانحة التنفيذية للقانون التوثيق المصري تجيز لأصحاب الشأن تقديم تظلم إلى قاضي الأمور الوقتية أو الاستعجالية بالمحكمة التي يقع بدائرة إختصاصها مكتب التوثيق خلال عشرة أيام من تبليغ رفض توثيق العقد و أسبابه ، و إذا رفض هذا التظلم جاز الطعن فيه أمام غرفة المشورة بالمحكمة الابتدائية ، و يحزر الطعن في هذا الأمر و فقا لإجراءات الطعن في الأوامر الوقتية ، في حين أن

قانون تنظيم مهنة الموثق لم يرد بشأن هذا الحكم أي نص في القوانين السابقة أو الحالية.

2- الإجراءات التي تعقب قبول توثيق العقد : و من بين هذه الإجراءات التحقيق من شخصية الأطراف المتعاقدة إما بتقديم مستند رسمي يثبت هوية أصحاب الشأن ، و إما عن طريق شهود المعرفة ، تلاوة العقد و مرافقاته على أصحاب الشأن قبل التوقيع عليه مع بيان الأثر القانوني للتصرف الذي يتضمنه المحرر دون تأثير على إرادة المتعاقدين ، توقيع الموثق و أصحاب الشأن أو من ينوب عنهم ، أو من قام بمساعدتهم كالمترجم و الشهود على كافة صفحات المحرر عند تعددها ، حفظ أصل المحرر في مكتب التوثيق.

الفرع الثاني : الأوضاع التي يسترتب على تخلفها عيب جوهرى : سبق و أن تناولنا في الفرع السابق لأوضاع التي يتطلب القسانون مراعاتها ، و هي مجموعة من الشروط و البيانات الأساسية التي يجب أن تدون في العقد و مثال من الأوضاع ما يحول تخلفه دون ذلك ، و أن أساس التفرقة في هذا الشأن بين الأوضاع التي يترتب على تخلفها عدم إعتبار التصرف من العقود الرسمية ، و الأوضاع التي يعد العقد رسمياً غم تخلفها هو ما إذا كانت تلك الأشكال جوهرية أو غير ذلك ، إذ فهناك أشكال جوهرية يترتب عن تخلفها جعل العقد غير رسمياً ، حضور الشهود و وقت توثيق العقد ، و وجود مساعد أو مترجم

لمن يحتاج الى ذلك من اصحاب الشأن ، و تلاوة المحرر و كتابته باللغة العربية ، و التوقيعات التي يتطلبها القانون و هناك أوضاع غير جوهرية يجب ألا تؤثر في صحة العقد منها عدم دفع الرسم لأن ذلك منطقي لأنه قد يتم ملاحقة أصحاب من طرف الإدارة المكلفة بتحصيل الرسوم ، و كذلك عدم التحقيق من شخصية المتعاقدين ، و مجاوزة النائب حدود النيابة و عدم ترقيم الصفحات و عدم إثبات إنتقال الموثق إلى محل إقامة المتعاقدين في المجالات المعدة لهذا الغرض و من خلال هذا فإن هناك وضع جوهرى و وضع غير جوهرى لكن ثمة أوضاع يترتب على تخلفها عيب جوهرى و العيب الجوهرى هو الذي يحول دون تحقيق الغاية من الوضع الذي أدى تخلفه إلى وجود العيب و جزاء تخلف ، فإذا تخلف أحد شروط العقد الرسمي فإن جزاء ذلك هو البطلان ، و يختلف أثره بحسب مكا إذا كانت الرسمية مطلوبة لمجرد الإثبات أو لانعقاد التصرف الذي يتضمنه المحرر ، فإذا كانت الرسمية لانعقاد التصرف و ليس لإثباته فإن البطلان يكون له أثر مزدوج ، لا يقف عند بطلان المحرر عند كدليل إثبات و إنما يمتد إلى بطلان التصرف ذاته إذ يحول تخلف الرسمية دون الإنعقاد .

* محام بمنظمة سطيف

